

# BEZONS INFOS

Magazine  
municipal  
d'information  
octobre 2014  
n° 353



## ATELIERS DEBATS

JEUDI 16 OCTOBRE 2014 À 20H  
ESPACE ARAGON, 42 RUE FRANCIS-DE-PRESENSÉ À BEZONS

### Dynamiser un centre-ville tout un débat

Dossier pages 13 à 17

### Retour en images sur la foire

page 5



Octobre rose : un mois contre le cancer p. 9

# POA Groupe

Paris Ouest Automobile

*Vous propose  
une sélection de  
véhicules d'occasion  
de marque*



59 rue de Pontoise - 95870 BEZONS  
Tél. **01 30 25 80 60** - Fax 01 39 61 36 30

# SAEC

SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT DES ESPACES COLLECTIFS

*SAEC aménage votre espace « Nature »*

**Création et entretien d'espaces verts  
Dallages - Murets - Voirie  
Installation d'arrosage automatique**

361, route de Conflans - 95220 HERBLAY  
Tél. : 01 34 15 39 01 - Fax : 01 34 15 49 51

Ligne directe : 01 34 15 59 99

Mail : [contact@saec95.fr](mailto:contact@saec95.fr) - Site : [paysagiste-saec.com](http://paysagiste-saec.com)





## 4-5 Zoom

Libération de Bezons

## 6 À travers la ville

6-7 Marcel-Cachin, une rentrée réussie

9 Octobre rose, un mois pour le dépistage

10 Journée de l'accessibilité

## 12 Agenda

## 13 Le dossier

La dynamisation d'un cœur de ville

## 18 Portrait

Abdel Benjaballah, mémoire active de sa ville

## 19 Bezons mémoires d'avenir

La démocratie participative

## 20 Culture

20 Ciné Kid à la médiathèque

21 Stage de danse afro-contemporaine

22 École de musique, une prérentrée active

## 23 Infos sports et jeunesse

23 De beaux équipements pour les sportifs

24 USOB football recherche des éducateurs

25 Pass jeunesse : à frissonner de bonheur

## 26 Santé

## 27 Association

## 28 Activités retraités

## 30 Expression des groupes



## T2... vite, la suite !

Depuis 1992, mon prédécesseur et ami, Jacques Leser et moi-même avons, avec nos équipes municipales et des milliers d'entre vous, engagé de multiples actions et démarches pour que le tramway T2 arrive dans notre commune.

Deux ans après sa mise en service, le succès est incontestable ! Sur un parcours comportant 24 stations, Bezons est la quatrième en termes de fréquentation avec plus de 25 000 passagers / jour.

Ce bilan présente l'intérêt de relier à terme le T2 au T1 (dont le prolongement jusqu'à la station Parc Pierre-Lagravère a été adopté par le Syndicat des Transports d'Île-de-France), ainsi qu'à la ligne 13 du métro, située aux Courtilles, à la limite entre Asnières et Gennevilliers\*.

Il présente également l'intérêt de le prolonger vers Corneilles-en-Parisis, desservant au passage Sartrouville et Argenteuil. Or ce point n'est toujours pas porté à l'ordre du jour du STIF, Syndicat dont le financement, et plus particulièrement les participations de l'État et des entreprises, nécessiteraient d'être revues à la hausse.

Nous allons donc devoir reprendre notre mobilisation afin de faire aboutir ce projet décisif pour notre vie quotidienne et le développement utile de notre commune.

Prochainement, nous vous inviterons à venir nombreux pour faire entendre notre voix.

\* Pour en savoir plus : [www.t1ouest.fr](http://www.t1ouest.fr)

### Bezons infos n° 353 - octobre 2014 - Magazine municipal d'information de la ville de Bezons

Édité par la direction de la communication de la mairie de Bezons - Rue de la Mairie  
Tél. : 01 34 26 50 00. **Directeur de la publication** : Dominique Lesparre -  
**Directrice de la communication** : Irène Fasseu - **Rédacteur en chef** : Olivier Ruiz  
- Tél. : 01 34 26 50 18 - [olivier.ruiz@mairie-bezons.fr](mailto:olivier.ruiz@mairie-bezons.fr) - **Journalistes** : Pierrick Hamon, Catherine Haegeman, Dominique Laurent. Tél. : 01 34 26 50 64 - **Secrétaire de rédaction** : Sandrine Gouhier - **Maquette** : Bruno Pommay - **Crédit photos** : Gilles Larvor, Service publications - **Imprimerie** : Public Imprim - **Publicité** : Médias et publicité - Tél. : 01 49 46 29 46 - **Distribution** : Régie des quartiers.



Ce logo dans Bezons infos rappelle que la ville de Bezons rejette l'accord général sur le commerce et les services (AGCS) qui prévoit la privatisation des services publics.

**Dominique Lesparre**  
Maire de Bezons,  
Conseiller général du Val-d'Oise



## C'était l'heure de la Libération

Le 31 août dernier, Bezons célébrait, comme Paris et toute sa banlieue, sa libération. Le maire, Dominique Lesparre, rappelait : « En célébrant ce 70<sup>e</sup> anniversaire, nous entretenons un grand événement de notre histoire locale et nationale. » « Pour de nombreux Parisiens, participer à la bataille, se libérer par ses propres forces résonnent comme une évidence. L'appel d'un homme, ouvrier métallurgiste, membre du Parti communiste, combattant des Brigades internationales, le colonel Rol-Tanguy, chef régional des FTP-FFI, est entendu. » L'insurrection de Paris débute le 10 août avec la grève des cheminots. Les combats sont très meurtriers. Des barricades se dressent dans les rues, chacun prend les armes. Mais les 16 000 soldats nazis ont reçu l'ordre de se battre jusqu'au bout. La situation des combattants parisiens devient critique.

### La « Nueve » des Républicains espagnols

Informé, Leclerc se détourne de l'Allemagne et, le 25 août 1944, la 9<sup>e</sup> compagnie, la « Nueve » composée des Républicains espagnols, puis la 2<sup>e</sup> DB (division blindée) parviennent aux faubourgs de la capitale. À 15 h 30, le général Von Choltitz est fait prisonnier et signe la reddition sans condition.

« Vous me permettez de rendre un hommage tout particulier à ces



Bezonnais engagés dans la résistance, souvent au sein des Francs Tireurs et Partisans, les FTP, organisation armée du parti communiste clandestin », a conclu le maire, citant leurs noms : Yves Morel, Henriette et Alexis Videaud, André Chouleur, Louis Daloin, Joseph Delion, Claude Luziau, Jean Dupré, Francis Gandon, Manuel Laumonier, Alfred Lantenois, Georges Gentil, Louis Champion, Robert Branchard, Daniel Baron... ■

O.R.

### 17 octobre 1961...

La commémoration de la répression sanglante contre les Algériens le 17 octobre 1961, aura lieu le 17 octobre à 18 h 30 au pont de Bezons.

## Un forum encore réussi



La forum réunissant toutes les associations de la ville qui le souhaitent, s'est déroulé le 6 septembre dernier. À l'espace Aragon et sur les courts de tennis tout proches, les Bezonnais se sont empressés de trouver une activité, sportive ou non, et profiter des démonstrations qui ont animé la journée. D'autres ont pu s'investir au sein de ces associations, près de 200, ou donner leur sang. Autant d'occasions pour les habitants d'exprimer leur solidarité.



## Foire de Bezons

21 septembre. La foire s'est bien déroulée malgré la météo incertaine. Entre deux objets chinés, les visiteurs ont pu se renseigner sur les projets de la ville et rencontrer les associations. Rendez-vous l'année prochaine.

Le matin, les lauréats du concours Fleurir Bezons ont été récompensés : Odette Chappel, José Matias, Maria Da Costa, Michelle Le Ouedec (dans l'ordre, maison avec jardin) ; Françoise Carbonero-Ouig, Corine Blick, Annette Valin, Lucienne Robin (balcons d'immeubles).

Plus de photos sur la page de la ville



# À travers la ville

Façades rinnovées, début des temps d'activités périscolaires, effectifs en hausse. L'école élémentaire Marcel-Cachin, rue Claude-Bernard, a vécu une rentrée animée et réussie.

## À Marcel-Cachin, une rentrée aux accents de nouveauté



**8** h 15. Lysiane Fondu, la directrice, ouvre les grilles. Enfants et parents s'engouffrent. C'est la seule fois de l'année où tout le monde a le droit de pénétrer dans l'établissement. En cette rentrée, 347 élèves sont inscrits en élémentaire à Marcel-Cachin contre 319 l'an passé. Premier objectif : le préau où sont affichés les noms. Les cartables à roulettes ronronnent sur l'asphalte. Quelques pleurs, des ventres serrés, chacun vit sa rentrée à sa manière. Syrine, en CM2, est détendue : « *Je pense surtout aux CP* ». Sa maman Nacera confirme : « *Elle a hâte de voir sa maîtresse* ». Frédéric prend des photos sur son smartphone de ses jumeaux qui rentrent en CE2.

### Les temps d'activités périscolaires au hit-parade des questions

La directrice est assaillie de questions. En particulier sur les temps d'activités périscolaires (TAP) dont la première demi-journée a lieu l'après-midi même. Les retardataires sont conviés à s'inscrire. La liste sera transmise à la direction enfance-écoles de la ville avant midi. Dans les étages, ça grouille de monde. John

a pris sa journée pour accompagner son aînée, Eliana, en CE1 : « *Je suis un peu nostalgique*. » Les parents Sow viennent de dire au revoir à leur petite Sinta qui rentre en CM1. Un peu inquiets du nouveau rythme. « *Nous travaillons tous les deux. Nous allons être obligés de nous organiser pour aller chercher la petite*. » Les professeurs des écoles sont sur le pont pour répondre à toutes les questions. Anne Jézéquel, en CM2, est rodée. Ce matin, cette adepte des tableaux numériques va distribuer des cahiers, expliquer le blog pour les devoirs et son système de « flash tests » en maths et en français.

### Une équipe extraordinaire

Les couloirs se vident peu à peu. Dans la cour, Thierry, le gardien, 25 ans de présence, indique la porte de sortie aux parents perdus. « *L'an passé, confirme ce dernier, tout était fini à 9 h*. » Il est 9 h 35. C'est la fin. Lysiane Fondu est enfin tranquille et impatiente d'attaquer une nouvelle année. « *Les élèves sont à la bonne enseigne. J'ai la chance d'avoir à mes côtés une équipe pédagogique extraordinaire*. » ■

Pierrick Hamon

## Parents choisissez vos représentants le 10 octobre

Les élections des représentants des parents d'élèves auront lieu cette année le 10 octobre dans les écoles bezonnaises. Vous voterez dans l'établissement où sont scolarisés vos enfants, sur place pendant l'ouverture du bureau ou bien par correspondance. L'élection a lieu au scrutin proportionnel. Toutes les conditions de vote sont expliquées dans le matériel transmis à chaque famille qui comporte la liste des candidats, les professions de foi et trois enveloppes numérotées garantissant l'anonymat.

Les deux parents votent quelle que soit leur situation matrimoniale. Ce droit peut revenir à un tiers qui élève l'enfant. Tout parent est éligible, réuni ou non en association et même si sa liste n'est pas complète, à moins qu'il ne soit employé dans un établissement scolaire.

À l'école, il y a autant de représentants élus que de classes. Au collège et au lycée, en fonction de la taille, ce sont 5, 6 ou 7 parents qui siègent au conseil d'administration.



Mardi 2 septembre. - Jour de rentrée à l'école Marcel-Cachin dans le quartier des Bords-de-Seine. Enfants, parents, enseignants et personnels ont repris leurs habitudes.



## Paul-Vaillant-Couturier : les tout-petits ont fait leur rentrée

**C'**est la nouveauté. L'école Paul-Vaillant-Couturier accueille, depuis le 15 septembre, les enfants à partir de 2 ans (nés entre janvier et octobre 2012). Dans la « toute petite section », la maîtresse s'appelle Audrey, l'ATSEM, Angéline.

La tribu est accueillie, de 8 h 45 à 11 h 30, puis de 13 h 30 à 15 h 45. Les petits peuvent partir en cours de journée. Les horaires sont adaptés à leur rythme. Pour les rassurer, la photo des parents est affichée au tableau. « *Malgré quelques pleurs, ça se passe très bien* », confie l'enseignante. Initiation au langage, au toucher, comptines, apprentissage des règles, jeux, et sieste bien sûr, sont

au menu. Les bouts de choux évoluent dans une classe au mobilier flambant neuf financé par la ville.

« *C'est une belle expérience*, explique Laurence Ribourdouille, la directrice. *L'avantage est multiple pour les enfants. On leur apprend à comprendre la séparation avec les parents, à se sociabiliser et à préparer au mieux la rentrée en petite section. Ils viennent sans couche : on les amène aux toilettes. Il y a des petits accidents mais ça leur apprend à devenir propres. Les parents sont investis et ravis.* »



La classe compte 14 élèves. Elle peut en avoir jusqu'à 20.

Si vous voulez inscrire votre enfant, vous avez jusqu'aux vacances, le 17 octobre, pour contacter l'école (tél. : 01 39 82 08 44), de préférence le jeudi et vendredi. Ou la direction enfance-écoles de la ville (tél. : 01 39 47 73 90). ■

Pierrick Hamon



Argenteuil-Bezons  
l'Agglomération



Salon de l'emploi et de la formation

9 oct.

9h30 - 17h

40 entreprises  
20 organismes de formation  
10 organismes d'aide à la  
création d'entreprises

**Salle Jean-Vilar**

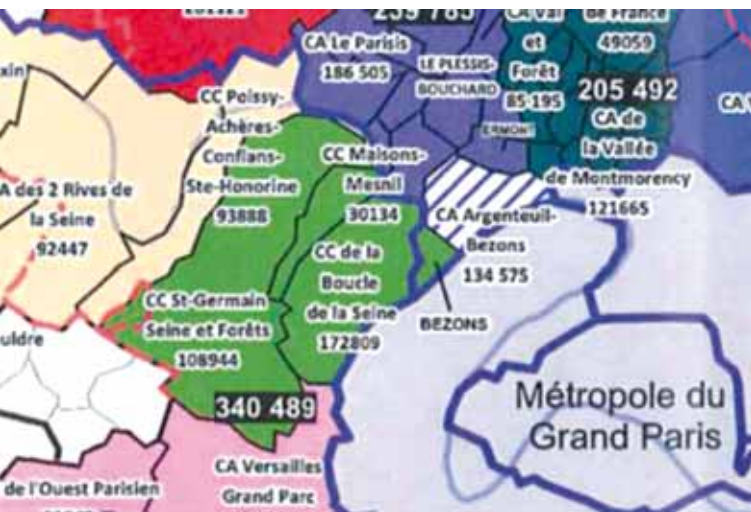
Avec le soutien :



9, boulevard Héloïse - Argenteuil  
Renseignements : 01 39 96 26 00







# À travers la ville

**Mobilisation**

## Pour conserver l'agglomération

**L**a volonté du maire UMP d'Argenteuil de quitter l'agglomération que sa ville forme avec Bezons ne sera pas sans conséquences pour les Bezonnais. Plusieurs incertitudes existent concernant nombre de projets : aménagement des berges de la Seine, prolongation du T2... sans parler de la perte de proximité avec les élus.

### Avec 19 communes des Yvelines ou le Grand Paris

Argenteuil souhaitant se tourner vers la Métropole du Grand Paris, le préfet du Val-d'Oise propose que Bezons rejoigne, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, 19 communes des Yvelines, à l'ouest de la commune, de Houilles à Sartrouville et jusqu'à Saint-Germain-en-Laye (en vert sur la carte).

Dominique Lesparre, le maire de Bezons, et Philippe Doucet, le président de l'agglomération Argenteuil-Bezons, préfèrent pour-

suivre ensemble, au sein du Val-d'Oise, l'histoire engagée depuis bien longtemps entre les deux villes et ne pas disparaître dans un « machin » de 7 millions d'habitants.

Pour refuser la marche forcée vers la métropole, la séparation d'Argenteuil et Bezons, vous pouvez signer une pétition en ligne sur le site de l'agglomération ([agglomeration-argenteuil-bezons.fr](http://agglomeration-argenteuil-bezons.fr)) ou sur la page Facebook dédiée (Mobilisation aggro AB). ■

O.R.

### PLU : réunion publique le lundi 13 octobre

Dans le cadre de la révision du plan local d'urbanisme, une réunion publique sera organisée le **lundi 13 octobre** à partir de 19 h 30, salle

Henri-Weiler. Le nouveau zonage et le règlement seront présentés avant la décision du conseil municipal dans sa séance du 10 décembre.

La ville de Bezons relaie la campagne nationale de sensibilisation au dépistage du cancer du sein. L'occasion aussi d'intervenir plus largement en matière de prévention santé.

## Octobre rose : un mois pour le dépistage

**L**e dépistage organisé du cancer du sein est généralisé en France depuis 2004. Il propose à toutes les femmes entre 50 et 74 ans une mammographie, complètement prise en charge, tous les deux ans. Les tumeurs ainsi détectées sont à un stade précoce dans la moitié des cas. Plus un cancer du sein, qui concerne 1 femme sur 8, est décelé tôt, plus les chances de guérison sont importantes. Mais avant cela, dès 30 ans, il est important que les femmes aient un suivi régulier chez leur gynécologue ou médecin traitant.

### Col de l'utérus et colorectal

Pour faire connaître ce dispositif de prévention (voir rubrique Santé, page 26) et lutter contre le cancer du sein, *Octobre rose et son ruban* mènent campagne tous les mois d'octobre depuis 21 ans. Avec le service prévention santé du Val-d'Oise, la ville a décidé cette année de participer activement en proposant plusieurs rencontres au plus près des habitants.

La mission prévention santé a saisi l'occasion pour élargir son action aux cancers du col de l'utérus qui concerne les jeunes filles dès 11 ans, et colorectal dont le dépistage s'adresse aux plus de 50 ans, homme ou femme. ■

O.R.

### Renseignement :

Mission prévention santé  
Tél. : 01 30 76 97 13

### 4 rendez-vous

- Lundi 6 octobre de 14 h à 16 h : centre social Le Colombier (91, rue Jean-Jaurès)
- Lundi 13 octobre de 14 h à 16 h : centre municipal de santé (2, rue du docteur Rouquès)
- Mardi 14 octobre de 9 h à 11 h : salle Roger-Masson (51, rue Parmentier)
- Mercredi 5 novembre de 15 h à 17 h : centre municipal de santé (2, rue du docteur Rouquès)

6

# À travers la ville



Les bénévoles en action lors de l'édition 2013

**Le samedi 11 octobre, la journée de l'accessibilité se déroulera à Bezons pour la première fois. Objectif : recenser les commerces où tout le monde peut se rendre.**

## Encourager l'accessibilité

**L'**accessibilité concerne les personnes handicapées. Mais pas seulement : seniors, femmes enceintes, poussettes, béquilles temporaires, tout le monde peut se retrouver en situation de mobilité réduite. Quoi qu'il en soit, il faut continuer à vivre, faire ses démarches, ses courses. Aussi depuis 4 ans, l'association JACCEDE (jaccede.com) organise la journée de l'accessibilité. Et pour la première fois, des bénévoles recenseront de nombreux critères d'accessibilité dans les commerces de Bezons.

Basées à la médiathèque Maupassant (64, rue Édouard-Vaillant), ce sont au moins 10 équipes de trois personnes qui visiteront les commerçants et noteront la facilité d'accéder à leurs services. Les informations recueillies alimenteront une application pour téléphones portables JACCEDE MOBILE. « C'est une démarche positive, explique Lionel Houssaye, conseiller municipal délégué au handicap. J'insiste car l'action n'est ni moralisatrice ni policière. Nous sommes là pour souligner les niveaux d'accessibilité des points de vente de la ville, et mettre en lumière ce qui fonctionne. Le premier objectif est d'alimenter l'application en données précises. Une personne qui ne connaît pas Bezons pourra ainsi, en consultant l'application sur son smartphone, se rendre dans les établissements accessibles à son handicap. »

### Une application pour téléphones portables

Déjà, une trentaine de personnes se sont mobilisées autour des quatre initiateurs de cette action citoyenne soutenue par la ville et l'association des commerçants notamment. Si vous souhaitez participer, il n'est pas trop tard, vous pouvez vous inscrire en suivant l'adresse Internet ci-dessous. Après une petite formation, les bénévoles se rendront dans les commerces tout l'après-midi. Dans le même temps, un stand donnera de nombreuses informations pour sensibiliser aux difficultés quotidiennes que rencontrent les personnes à mobilité réduite. Grâce aux ordinateurs et tablettes de la médiathèque, vous pourrez consulter l'application où quelques commerces bezonnais figurent déjà. ■

O.R.

<http://journee-accessibilite.com/ville-bezons.html>

### 10 fauteuils roulants

Pour vous mettre à la place des personnes handicapées, 10 fauteuils roulants, prêtés par le centre hospitalier Victor-Dupouy d'Argenteuil, seront à disposition. Le meilleur moyen de se confronter à leur quotidien.

## En bref

### Bourse aux jouets le 11 octobre à l'espace Aragon

La bourse aux jeux et aux jouets permet tous les ans aux Bezonnais de vendre et d'acheter à petits prix. 20 % des recettes sont reversées à la Croix-Rouge. Cette année, elle se déroulera le samedi 11 octobre de 9 h à 16 h à l'espace Aragon (rue Francis-de-Pressensé).

Avant cela et au même endroit, trois créneaux de dépôt des jeux et jouets sont programmés : les mercredi 8 et jeudi 9 octobre de 14 h à 20 h et le vendredi 10 octobre de 14 h à 16 h.

Un espace jeux et une pause conviviale assurée par une association bezonnaise seront au programme de la journée.

Renseignements auprès du centre social Robert-Doisneau au 01 30 76 61 16.

### Distribution gratuite de compost

Les 11 et 12 octobre prochains, de 10 heures à 16 heures, le syndicat Azur qui gère le traitement et la valorisation des déchets ménagers de l'agglomération, organise une distribution gratuite de compost pour les habitants du territoire. Ce compost est issu de la collecte des déchets verts organisée entre avril et novembre, une fois par semaine, les lundi, mercredi ou vendredi selon les quartiers.

Pour en bénéficier, il faudra vous rendre 2 rue du Chemin vert à Argenteuil muni d'un seau ou d'un sac, d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile de moins de 6 mois.

Syndicat AZUR : 01 34 11 70 31.

### Seniors : une journée pour vous

La ville organise le mercredi 15 octobre une journée pour les seniors sur le thème « Bien dans son corps, bien dans sa peau ». À partir de 15 heures, l'espace Aragon accueillera le public avec différents stands ou ateliers en accès libre : auto-massage, relaxation, aromathérapie, diététique, conseils beauté, forme et maintien, accessoires de confort et de bien-être, jeu interactif, quiz concours.

Un ramassage collectif est mis en place à cette occasion.

Pour tout renseignement, contacter le service aux retraités (6, rue Parmentier) au 01 30 76 72 39.

## Votre partenaire pour la gestion globale de vos équipements électriques

Ineo ISI, filiale de Cofely Ineo, Groupe GDF SUEZ, développe pour vous des solutions innovantes dans les secteurs de l'industrie, des services et des infrastructures, sur toute l'île de France.



### Industrie

Installation électrique, automatisme, instrumentation, contrôle commande, robotisation, maintenance industrielle et protection des sites.



### Services

Maintenance électrique, maintenance multi-technique et télésurveillance de bâtiments publics, tertiaires et industriels.



### Infrastructures

Conception, construction et exploitation de l'éclairage public et de la signalisation lumineuse tricolore.

[cofelyineo-gdfsuez.com](http://cofelyineo-gdfsuez.com)

Votre Agence locale **Ineo ISI**  
Agence d'Argenteuil  
17 boulevard de la Résistance  
95100 Argenteuil

**COFELY INEO**  
GDF SUEZ

En juin 2013, Cofely est devenue la marque phare de l'ensemble des activités de GDF SUEZ Energie Services. Cofely Ineo est désormais le nouveau visage d'Ineo ISI de nos clients.

L'énergie est notre avenir. Associons-nous à l'écologie.

Entreprise **RINGENBACH**  
PLOMBERIE COUVERTURE CHAUFFAGE

- Plomberie • Couverture
- Chauffage



☎ **01 48 26 51 39**

Fax : 01 48 26 66 42

30, RUE CAMELINAT - 93380 PIERREFITTE

Email : [ringenbach93@gmail.com](mailto:ringenbach93@gmail.com)

Commerçants • Artisans • Entreprises

Annoncez-vous dans

**BEZONS  
INFOS**

Diffusé chez tous vos clients résidentiels ou professionnels,

Distribué dans toutes les boîtes aux lettres

médias  
& PUBLICITE

Contactez dès à présent

Jérôme PIRON au 06 78 47 07 55

[jpiron@groupemedias.com](mailto:jpiron@groupemedias.com)

Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires

Tél : 01 49 46 29 46 - [www.groupemedias.com](http://www.groupemedias.com)



Les  
déchetteries  
(mobiles)

Dans votre quartier

du  
4/10  
au  
1/11f  
2014

- **Samedi 4 octobre**  
-> rue Francis de Pressensé
- **Samedi 18 octobre**  
-> rue Maurice Berteaux
- **Samedi 25 octobre**  
-> Parking du Marché
- **Samedi 1<sup>er</sup> novembre**  
-> rue Francis de Pressensé

→ Y accéder :

De 13h à 18h, chaque vendredi et samedi en alternance.

Comment ?

→ avec un justificatif de domicile de moins de six mois et une pièce d'identité

→ avec un véhicule léger (moins de 3,5 tonnes)

→ avec une remorque d'un poids inférieur à 500 kg

Plus d'infos sur : [www.agglo-argenteuil-bezons.fr](http://www.agglo-argenteuil-bezons.fr)



# Agenda - Octobre

## Octobre

6, 13, 14 octobre et 5 novembre

### Octobre rose

Renseignements au centre municipal de santé - p. 9



### Du 7 au 31

#### Expo'Art

Hervé Duval

Vernissage - Mardi 7 - 18 h 30

Paroles d'artistes - Mardi 14 - 18 h 30

Médiathèque Maupassant - p. 20

### Mardi 7

#### Danse

Stage de danse afro-contemporaine - 21 h

Théâtre Paul-Eluard - p. 21



### Vendredi 10

#### Élections

Élections des parents d'élèves - p. 6

### Vendredi 10

#### Danse

Le Manteau - 21 h

Théâtre Paul-Eluard - p. 21



### Samedi 11

#### Handicaps

Journée de l'accessibilité - p. 10

### Samedi 11 et dimanche 12

#### Azur

Distribution de compost

Syndicat Azur - p. 10

### Samedi 11

#### Solidarité

Bourse aux jouets - à partir de 9 h

Espace Aragon - p. 10

### Lundi 13

#### Urbanisme

Réunion publique PLU - 19 h 30

Salle Henri-Weiler - p. 9

### Mercredi 15

#### Seniors

« Bien dans son corps, bien dans sa peau » - 15 h

Espace Aragon - p. 10

### Jeudi 16

#### Seniors

Bowling - 13 h 30

Franconville - p. 28

### Jeudi 16

#### Atelier-débat

« La dynamisation d'un cœur de ville » - 20 h

Espace Aragon - p. 13



### Vendredi 17

#### Commémoration

Commémoration 17 octobre 1961 - 18 h 30

Pont-de-Bezons

### Samedi 18

#### Cinéma

Ciné Kid - 10 h 30

Médiathèque Maupassant - p. 20



### Du 18 au 31

#### Jeunesse

Pass Jeunesse

Renseignements : espace Jeunes au 01 78 70 72 10 - p. 25

### Mardi 21

#### Conférence

Conférence traité TAFTA - 18 h 30

Médiathèque Maupassant - p. 20

### Samedi 25

#### Jeux

La ludothèque en fête - 14 h

Médiathèque Maupassant - p. 20

Permettre aux habitants de comprendre le contexte actuel, le monde dans lequel ils vivent, s'inscrit dans la tradition de démocratie participative de la ville. Le jeudi 16 octobre, il vous est donc proposé de venir débattre, en compagnie des élus municipaux, de la dynamisation des centres-villes avec deux experts. Ces spécialistes développeront les grands thèmes qu'ils présentent dans ce dossier, entre constat et solutions.

## Tous les Bezonnais sont concernés

Cet atelier, ouvert à tous les Bezonnais, sera le premier d'une série de trois qui se

VOUS ÊTES INVITÉS À

# 3 ATELIERS DÉBATS

VENEZ PARTICIPER AU 1<sup>ER</sup> ATELIER

## “LA DYNAMISATION D'UN CŒUR DE VILLE”

JEUDI 16 OCTOBRE 2014 À 20H  
ESPACE ARAGON, 12 RUE FRANCIS-DE-PRESSENSÉ À BEZONS

ÉCHANGER  
RÉFLÉCHIR  
COMPRENDRE

la ville pour tous

bezons

SA DEV 94

# Comprendre le réel pour imaginer l'avenir

poursuivra en décembre et février prochains. L'enjeu est de donner les éléments clés de la réussite d'un centre-ville, autour des commerces pour le premier volet. En complément des interven-

tions des professionnels, un groupe d'habitants témoignera. En effet, une visite est organisée pour 50 d'entre eux à Arcueil et Bourg-la-Reine qui ont réalisé leur « cœur de ville ».

En quelque sorte, une aide à la réflexion pour imaginer un avenir meilleur de la ville et de ses habitants.

Olivier Ruiz



## ATELIERS DEBAT

La ville vous donne rendez-vous le jeudi 16 octobre à un atelier de réflexion sur le thème : la dynamisation d'un centre-ville. Venez participer à ce nouveau moment de compréhension et d'échanges.

# Réfléchir à la ville de

**L**a participation de la population est depuis longtemps une préoccupation de la ville (voir la rubrique *Mémoires d'avenir*, page 19). Elle demande à être entretenue pour rester vivante. Exit donc le forum de la ville en octobre et place à une nouvelle forme d'échanges entre habitants, élus et services municipaux. Pour connaître les enjeux de la ville de demain, trois ateliers-débats vous sont proposés. Le premier aura lieu le jeudi 16 octobre à l'espace à Aragon à partir de 20 heures. Les deux autres sont programmés pour décembre 2014 et février 2015. Le premier axe de réflexion portera sur la dynamisation des centres-villes.

### Visite de deux projets réalisés

L'objectif de ce premier rendez-vous est de mieux comprendre ce qu'est un centre-ville aujourd'hui en général et en particulier en banlieue parisienne. En amont du débat, une visite est donc organisée pour découvrir deux projets réalisés dans la région. Un groupe de Bezonnais accompagnés des élus va donc se rendre le samedi 11 octobre à Arcueil et Bourg-la-Reine. Le quartier de la Vache-Noire à Arcueil dans le Val-de-Marne a bénéficié d'un réaménagement majeur autour notamment d'un centre commercial, donnant à cette entrée de ville une nouvelle identité. À Bourg-la-Reine (Hauts-de-Seine), ont été regroupés des commerces,

places publiques, logements et bureaux autour d'une route départementale (RD920) requalifiée en boulevard urbain.

### Deux experts pour alimenter le débat

Lieu capital dans l'identité d'une commune, lieu de socialisation, de rencontres, un centre-ville devient un cœur de ville qui irrigue tous les quartiers. Le dynamiser demande de bien connaître, outre les spécificités du territoire, les évolutions des modes de vie, des habitudes de consommation. Et cela ne peut se faire sans le maintien et même le développement des commerces de proximité, trop souvent en difficulté dans cette période de crise. Le renforcement de l'attractivité



Quels sont les objectifs et les enjeux de ces ateliers ? Réponse avec le maire, Dominique Lesparre, qui a voulu cette série de débats pour donner à réfléchir ensemble.

## « Donner aux habitants des clés de compréhension »

**Bezons Infos :** M. le maire, pourquoi convier les habitants à ces ateliers-débats ?

**Dominique Lesparre :** Bezons est une ville qui pilote aujourd'hui des projets majeurs. Les deux grandes opérations sont la rénovation des Bords-de-Seine qui est bien avancée et le futur cœur de ville. Cette dernière interroge les habitants sur ses objectifs et sa finalité. Il s'agit de développer l'attractivité et le dynamisme économique de la commune pour bénéficier des retombées en termes d'emplois pour les Bezonnais et de fiscalité afin de ne pas peser plus sur les impôts des ménages.

Cette question a été un enjeu principal des élections municipales. Les électeurs ont choisi de me réélire avec une équipe de large rassemblement, dès le 1<sup>er</sup> tour, pour la mener à bien.



Le chantier du futur hôtel de ville.

**B. I. :** Par quoi a-t-elle démarré ?

**D. L. :** Le choix de l'aménageur a été la première décision avant que le conseil municipal vote la création de la zone d'aménagement concerté (ZAC). Deux réalisations sont déjà en cours dans cette ZAC. L'hôtel de ville bien sûr que l'on voit sortir de terre à la Grâce-de-Dieu. Et tout près de là, c'est une école, maternelle et primaire, avec centres de loisirs intégrés, de 16 classes qui sera prête à la rentrée de 2015.

**B. I. :** Qu'attendez-vous des trois ateliers ?

**D. L. :** Trois points importants sont mis en débat. Après le commerce cette fois-ci, seront ensuite évoqués les questions de flux et de stationnement dans la ville et les parcs urbains. Pour être très clair, il ne s'agit pas d'une présentation du projet cœur de ville sur lequel nous travaillons. Les propositions viendront plus tard.

Il s'agit ici, à partir de la réalité économique du moment, de donner aux habitants les clés de compréhension de ces thématiques, et de donner à réfléchir en se basant sur des réalisations menées dans d'autres villes ainsi

que sur la connaissance d'experts. En somme, cette série de débats doit nous amener à répondre à deux questions : pourquoi réaliser de tels projets et comment y parvenir ?

**B. I. :** Pour terminer, un mot sur le premier atelier consacré à la dynamisation du centre-ville ?

**D. L. :** Je pense que nous apprendrons beaucoup de ce premier acte consacré au commerce, aux pôles commerciaux de centre-ville. Il faut pouvoir regarder objectivement l'avenir des commerçants de proximité et trouver des solutions pour dynamiser leur activité en ne perdant pas de vue l'intérêt de la population.

Les questions de fonctionnement et de financement de telles opérations sont aussi très intéressantes. Ce sont des projets complexes qui mêlent des aspects économiques, de loisirs, de rencontres. Ils doivent être accessibles et partagés par tous. ■

Propos recueillis par Olivier Ruiz

# demain

se pense aussi en termes d'accès, de déplacements, d'offre culturelle, d'urbanisme ou encore par la présence de services publics ou la création d'espaces de convivialité.

Pour donner ces bases et échanger, la ville a convié Damien Walker et Julien Tuillier. Le premier est responsable du département « projets de territoires » à la Chambre de commerce et d'industrie du Val-d'Oise ; le second, chargé d'études commerces au CROCIS (Centre régional d'observation du commerce, de l'industrie, des services). Pour Bezons Infos, ils évoquent dans ce dossier les grands enjeux qui seront développés le jeudi 16 octobre.

Rendez-vous donc ce jour-là à 20 heures à l'espace Aragon.

Olivier Ruiz

Damien Walker est responsable du département « projets de territoires » à la Chambre de commerce et d'industrie du Val-d'Oise. Julien Tuillier, chargé d'études commerces au CROCIS (Centre régional d'observation du commerce, de l'industrie, des services). Ces deux spécialistes du commerce en centre-ville animeront l'atelier du 16 octobre. Avant-goût.

## « Le commerce de centre-ville a de l'avenir »



### Un commerce de centre-ville en pleine mutation

**Julien Tuillier :** « Le commerce est essentiel à la vie d'une ville. Il permet de créer du lien social. En Île-de-France, il représente un poids économique (20 % de l'emploi), même si la crise actuelle conduit à des dépenses plus rationalisées. On observe d'un côté un repli sur les loisirs, l'alimentaire et le textile, et de l'autre un boom des dépenses électroniques (smartphones, tablettes...).

Les ménages vont moins dans les grands centres commerciaux. Gain de temps, proximité et qualité sont les grands piliers. Les grandes enseignes ont compris et s'adaptent avec des magasins plus petits et des services annexes. Face à la grande distribution, il y a un défi. Le commerce de centre-ville a de l'avenir, car il répond à un besoin réel. »

**Damien Walker :** « La consommation dans les centres-

ville a changé depuis 20 ans. On observe un retour au « made in terroir ». Les marchés se développent. On achète local. De plus en plus, le client cherche à donner du sens. Il cherche un produit unique et les services qui vont autour. Les commerçants doivent innover. Cela peut être le boucher qui propose une recette ou qui donne des cours pour apprendre à préparer une viande. »



Julien Tuillier

### Un exemple de dynamique commerciale en centre-ville

**D.W. :** « Pendant quatre ans, j'ai été manager de ville, chargé de la redynamisation des centres-villes à la communauté de communes du Haut Val-d'Oise. Un territoire de 33 000 habitants composé de huit villes, dont Persan et Beaumont. Le commerce faisait parti des leviers. Nous avons entrepris plusieurs actions. Une



association intercommunale des commerçants a été créée. Nous avons réussi à obtenir de l'État un FISAC (Fonds d'intervention pour la sauvegarde de l'artisanat et du commerce). Nous avons aussi été lauréats d'une bourse aux locaux vacants pour aider les commerçants. Sur le même thème, nous avons expérimenté la vitrophanie, en d'autres termes, l'habillage des vitrines vides avec des stickers. »

## Un avenir connecté

**D.W. :** « Le futur, ce sont des centres-villes connectés avec leur population. Ce que l'on appelle les « smart cities », en français, les villes intelligentes. Il peut s'agir, par exemple, d'une application ou de SMS pour indiquer quels magasins proposent des promotions. Ces solutions ont un coût mais sont réalisables. La technologie peut aussi être utile sur l'éclairage et même le stationnement, comme un outil pour savoir où il reste des places quand le parking est payant ou en zone bleue.

Il ne s'agit pas de faire du 100 % Internet, cela n'aurait aucun sens, mais des interfaces avec le web. Cela peut se faire au niveau des collectivités ou des associations de commerçants. L'usage des



Damien Walker

Le futur, ce sont des centres-villes connectés avec leur population. Ce que l'on appelle les « smart cities », en français, les villes intelligentes. Il peut s'agir, par exemple, d'une application ou de SMS pour indiquer quels magasins proposent des promotions.

réseaux sociaux est un outil. Ils sont aujourd'hui sous-utilisés. Avant même d'y penser, les commerçants peuvent commencer, en mettant à jour leur référencement Google, avec le bon logo, la bonne adresse et des horaires d'ouverture exacts. Autre levier pour lever des fonds : les plates-formes collaboratives. Une piste pour garder une petite librairie en centre-ville, par exemple. »

## La concurrence des ventes en ligne

**J.T. :** « Ces cinq dernières années, elles ont un développement annuel à deux chiffres. »

**D.W. :** « Ce paiement sans contact par vitrines interactives prospère. Le commerce de proximité souffre face aux « pure player » (e-commerce). La solution peut être une association des commerçants avec ces plates-formes. Prenons l'exemple des Rosedeal village sur Vente-privée.com, une opération dans le 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris, avec des coupons de réduction chez les commerçants du quartier, téléchargeable sur le site. » ■

Propos recueillis par Pierrick Hamon

Le commerce est essentiel à la vie d'une ville. Il permet de créer du lien social. En Île-de-France, il représente un poids économique (20 % de l'emploi), même si la crise actuelle conduit à des dépenses plus rationalisées.

## À votre avis

### Qu'attendez-vous du centre-ville ?

Claude Letellier, 75 ans

On entend souvent dire qu'à Bezons il n'y a rien comme commerces. Pour les achats alimentaires, on trouve ce qu'il faut sans problème. Pour le reste il faudrait plus de diversité. Les banques et les agences immobilières sont trop nombreuses. Un mini centre commercial près de la nouvelle mairie, c'est une idée à creuser. Il faut sur place les commerces nécessaires pour éviter certains déplacements devenus obligatoires alors qu'ils concernent des achats de base. Par exemple, il n'y a plus de quincaillerie à Bezons. Il faut faire des kilomètres pour acheter un joint de robinet ou des ampoules électriques de bonne qualité. Tout le monde ne peut pas se déplacer. Et je préfère faire travailler les commerçants de ma commune. Pour moi, c'est important. Avec des commerces diversifiés à Bezons, un centre-ville vivant et à taille humaine, les gens feraient leurs courses à Bezons. Ça favoriserait naturellement les rencontres.



Amirouche Meziani, demandeur d'emploi

J'aime Bezons pour la tranquillité, le calme. On est loin de l'agitation. Pour manger il y a tout. Ce qui manque en centre-ville, c'est tout ce qui tourne autour de l'emploi. Je préférerais l'installation de trois agences d'interim plutôt que trois nouvelles boutiques. On peut y passer tous les jours, et montrer qu'on veut vraiment travailler. Le commerce à Bezons a perdu en diversité. Il y a plein de centres commerciaux tout près, à quoi servirait d'en avoir un en plus ? Le plus important aujourd'hui, c'est le travail. Sans argent, on ne va pas dans les boutiques. Il n'y a plus de poissonnerie parce qu'il n'y avait plus assez de gens qui pouvaient acheter du poisson frais. Je ne suis pas opposé à une amélioration du centre-ville, mais sans trop de choses. Il faut rester dans la simplicité, favoriser les aspects humains et tout ce qui permet aux gens de se rencontrer. Des endroits pour les rencontres en famille, ce serait bien.



Edwige Steinborn, vendeuse et cycliste

Je ne me déplace qu'à vélo. Quand je finis de travailler à 21 h, ce n'est pas toujours rassurant de rouler sur la rue Édouard-Vaillant. Intégrer les déplacements à bicyclette en sécurité à la rénovation du centre-ville est une priorité. Je l'aime bien tel qu'il est. Petite ville, petit centre-ville : à mes yeux ça colle ! Il ne faut pas quelque chose de trop gros. Améliorer le stationnement est nécessaire. Les commerces existant satisfont les besoins quotidiens. Il faut l'essentiel pour éviter de devoir aller dans les villes d'à côté, mais en restant mesuré. Beaucoup de grands centres commerciaux sont vraiment tout près de Bezons. J'ai un peu peur que le centre-ville concentre toute l'attention. J'y travaille mais j'habite un autre quartier. Il y a des points à améliorer partout. Il manque des endroits où se retrouver en toute simplicité, en famille sans que ça ne coûte cher. Il faudrait plus de terrasses aussi.



Recueilli par Dominique Laurent



Abdel Benjaballah est une figure du quartier du Colombier. Impliqué dans le Gerموir, présent dans la vie du centre social, le retraité de La Poste a passé plus d'un demi-siècle à Bezons. Ce membre très actif d'ATD Quart-Monde a vu sa ville chérie évoluer. Rencontre.

## Abdel Benjaballah, mémoire active de sa ville

Le puits au Gerموir a une signature : Abdel, pilier de la troupe du jardin collectif. « Il faut prendre sa part dans le changement radical du quartier », croit le natif de Biskra. Au-delà d'être Algérien, Abdel se sent avant tout Bezonnais. « J'ai connu quatre maires ! » Sa ville, il l'aime. Sincèrement : « Quand je quitte Bezons 15 jours, ça me manque ». Le troisième d'une famille de trois garçons et une fille est arrivé en décembre 1962. « Avant, j'étais au pays, avec ma mère. Mon père lui était déjà en France. » Ses premiers pas, dans un contexte post guerre d'Algérie, sont difficiles. « J'ai mis deux ans à bien parler le français ». La scolarisation est tardive et brève. À 16 ans, il trouve son premier boulot, dans la serrurerie, grâce à son frère. Le début d'une vie de travail manuel. « J'ai fait plein de métiers. Il y avait du boulot à l'époque. Quand on en perdait un, on en retrouvait le lendemain. » Manœuvre, graisseur des boulons... Il passe ses 12 dernières années à la Poste, à Corneilles, à relever le courrier et les colis des entreprises. « J'aurais aimé faire une carrière comme mon père dans seulement deux boîtes : la Cellophane et Ericsson à Colombes. Là-bas, il embauchait à 4 h du matin, se levait à 2 h et faisait le chemin à pied. C'était un actif. À la retraite, il a continué à faire les marchés. »

Pour ATD Quart-Monde,  
j'ai représenté la France  
à Bruxelles

elles ont été détruites, après quatre jours sous une tente devant la mairie, une assistante sociale nous a trouvés un pavillon au 32, rue Jaurès, le temps que la cité des Lilas se construise. Il en garde de beaux souvenirs dont ce jardin extraordinaire, « avec des dahlias, de la rhubarbe et des citrouilles ». Des anecdotes aussi : « Quand je ne rentrais pas avant 19 h, je trouvais porte close. J'étais obligé de dormir dans la cave. » À l'époque Bezons tient plus de la campagne : « Du pont, par beau temps, on voyait le clocher de Pontoise. »

Des souvenirs, il a continué à s'en construire. Marié en 1978, il devient papa d'une petite Sonia. Son épouse est décédée en 2004, « d'une saloperie ». Depuis, il consacre du temps à sa fille et ses trois petites-filles. « J'ai gardé la première huit mois », sourit Abdel. « C'est un vrai papi gâteau », taquine sa fille. Seulement, le grand-père n'est pas du genre à rester les bras croisés. Coups de main au Secours catholique. Passages au Gerموir. Et surtout, ATD Quart-Monde, depuis début 2009.

Son investissement l'a amené jusqu'à Bruxelles. « J'ai eu la chance de représenter la France pour les universités populaires ». Continuer, toujours. Avec un QG, son quartier. L'ancien du 130 rue Jean-Jaurès vit aujourd'hui dans la résidence Grouès. « J'y suis bien, j'ai un balcon, une terrasse. » Il garde un peu de nostalgie. « Il faut vivre avec son temps mais la vie a bien changé en 30 ans. L'éducation se faisait à l'école mais aussi à la maison. Dans l'ensemble, les jeunes étaient plus respectueux. » Ce sont ces valeurs de respect et de partage que l'homme véhicule. Pour Benoît, du centre social, Abdel rime avec « humour » et « culture ». Annie, sa collègue du centre social, ne tarit pas non plus d'éloges : « Avec lui, il ne faut pas s'arrêter à sa carapace, car on découvre un être très ouvert. » Sa fille, Sonia, le décrit comme « quelqu'un de simple, gentil, droit et attaché au respect des règles. » Un défaut ? « Il parle peut-être un petit peu trop parfois (rires) ». ■

Pierrick Hamon

### Des baraques à la résidence Grouès

Le paternel, ce modèle grâce à qui la famille s'en est toujours bien sortie. Abdel n'oublie pas les premiers temps dans les baraques. « C'était spartiate mais nous avions de la chance de ne pas habiter les bidonvilles. Quand

L'histoire de la démocratie participative, sous différentes formes, est longue à Bezons. Et en gardant l'intérêt général à l'esprit, l'expression des citoyens est toujours une bonne chose.

## La démocratie participative au cœur de Bezons

L'intérêt des citoyens pour la vie de leur commune ne s'émousse que si la démocratie locale reste à l'état théorique. De la bataille pour le tramway au nouvel hôtel de ville, Bezons est depuis longtemps passée aux travaux pratiques. Pour ce dernier, celles et ceux qui ont voulu se faire une idée concrète de la situation ont pu, en 2010, visiter huit services municipaux. Bilan : cinq kilomètres parcourus ! C'était dans le cadre d'un forum de la ville, une des instances un temps utilisées à Bezons pour développer la démocratie participative.

La charte de la démocratie locale adoptée le 14 décembre 1999, sans figer les modalités, a gravé dans le marbre communal les principes à mettre en œuvre. Elle a été révisée en 2006. « *Plus nous sommes ensemble et nombreux à nous impliquer et à chercher des solutions à nos problèmes, moins nous avons de chance de nous tromper* », résumait alors le maire de Bezons devant le conseil municipal.

### Mettre son grain de sel

Les Bezonnais sont en permanence invités à mettre leur grain de sel dans l'évolution de leur ville. Le tramway dès 1992, le commissariat en 2012 illustrent parmi beaucoup d'autres exemples, la fréquente mobilisation des habitants. De la pétition avec carte T aux conseils de quartier en passant par le conseil local de la jeunesse, le conseil des seniors, les conseils d'école, les conseils d'usagers, la maison des projets, les réunions publiques, les Particip'actions, les moyens utilisés pour concrétiser la démocratie participative sont très divers. Elle est depuis des décennies au cœur des valeurs municipales. C'est un mouvement permanent, fait d'avancées mais aussi de reculs analysés sans complaisance pour mieux aller de l'avant.

### Un référendum local en 1990

Certaines des modalités de la démocratie participative furent à usage unique. En juin 1990 par exemple 3 995 habitants

participèrent à un référendum local pour l'aménagement de la « tête de Pont » alors encombrée par un vétuste toboggan pour les autos. L'atelier urbain associant dès 2003, habitants, associations, techniciens municipaux et élus pour élaborer le projet de ville appartient désormais à l'histoire de Bezons. Centres sociaux et conseils de quartiers sont en revanche en permanence au rendez-vous de la démocratie participative.

Une des missions des trois centres sociaux réaffirmée en 2008 est de donner la parole à ceux qui ne la prennent pas. Chaque habitant doit pouvoir donner son point de vue sur les actions menées par la ville, et, plus encore, sur les initiatives à engager pour améliorer le quotidien. Et participer à l'élaboration des projets. Permettre à chaque citoyen d'exercer son pouvoir de proposition, de contrôle, et peser sur les décisions à prendre n'est pas de tout repos pour les élus. Une seule limite : « *la démocratie participative n'est pas la loi du groupe de pression le plus actif à un moment donné* », insistait Dominique Lesparre devant le conseil de quartier du Nouveau-Bezons le 27 avril 2006. L'intérêt général hier comme aujourd'hui reste la référence première. ■

Dominique Laurent



En ce mois d'Halloween, la médiathèque Maupassant propose un « Ciné Kid », spécial frissons, le 18 octobre. Une bonne heure de rire et de sueurs froides en perspective.

## « Ciné Kid » : venez vous faire peur en vous amusant à la médiathèque !



Quels monstres se cachent derrière ces photos ? Réponse le 18 octobre !

« Ciné Kid », à la médiathèque, c'est tous les deux mois, en alternance avec les « Heures du conte numérique ». Le samedi 18 octobre, à 10 h 30, les enfants (à partir de 4 ans) ont rendez-vous avec leurs parents pour un « Ciné Kid » dédié à la peur dans le cinéma pour enfants. Après Noël, la nature et la poésie, place aux monstres et autres cauchemars.

La thématique sera déclinée, comme toujours, de manière ludique et humoristique. « La formule ? Faire découvrir aux enfants le cinéma, sans se prendre au sérieux, décrit Arnaud Cayotte, le directeur adjoint. Les parents eux aussi pourraient avoir des surprises... »

### Extraits de films et discussion

À quelle sauce le jeune public sera-t-il mangé ? Au menu, méchants célèbres, extraits de films qui font peur, scènes de sursaut, session « bruits sous le lit », références du grand studio d'animation Pixar aux films adultes. Et plein d'autres surprises. Vous n'êtes pas à l'abri ! Un des derniers « Ciné Kid » s'était terminé par un karaoké sur une chanson du Livre de la jungle !

La rencontre s'articule autour de montages thématiques sur des extraits de dessins animés et de films d'animations. Le tout, entrecoupé de discussion et de références à la lecture.

« Le but est aussi d'expliquer aux enfants que les monstres, les méchants, c'est une manière pour eux de grandir, en distinguant le réel de l'imaginaire », explique Élise Lapiere, référente jeune public 3-10 ans. N'oubliez pas de vous inscrire. Le nombre de places est limité. ■

Pierrick Hamon

Médiathèque Maupassant – 64, rue Édouard-Vaillant – Tél. : 01 39 47 11 12

## Une conférence sur les dangers du traité TAFTA

Le mardi 21 octobre, à 18 h 30, à la médiathèque, les Bezonnais sont invités à participer à la conférence sur les dangers du traité TAFTA (en anglais, Transatlantic free trade area), ce projet d'accord de libre-échange entre l'Union européenne et les États-Unis.

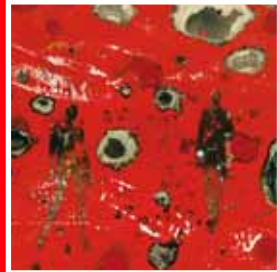
Frédéric Viale, conseiller scientifique à l'organisation altermondialiste Attac (Association pour la taxation des transactions financières et pour l'action citoyenne), interviendra en qualité d'expert. Il abordera les enjeux de ce traité, négocié dans le secret par les grands de ce monde, qui vise à supprimer les droits de douanes et les réglementations empêchant la bonne marche du commerce. Le débat sera lancé avec l'auditoire.

Ces conférences citoyennes ont pour but de sensibiliser la population à des questions d'actualités parfois complexes. ■

### L'Expo'art du mois

## Les peintures d'Hervé Duval

Du 7 au 31 octobre, vous pourrez découvrir les œuvres d'Hervé Duval, dans le hall d'exposition de la médiathèque, pour une exposition intitulée « Apparition-disparition ». Pour Louis Tartarin, chargé de mission arts plastiques à la ville, le peintre argenteuillais : « Hervé Duval fait partie de ces artistes qui développent un univers à nul autre semblable, avec une technique propre, infiniment aboutie. » ■



Vernissage le mardi 7 octobre, à partir de 18 h 30 « Paroles d'artistes », le mardi 14 octobre dès 18 h 30.

## En octobre, à Maupassant

Du 7 au 31

Expo'art

« Apparition- disparition » par Hervé Duval (Voir ci-dessus)

Samedi 11

Spectacle « Sur le dos d'une souris » par Cécile Bergame  
10 h 30, à partir d'un an,

Mercredi 15

Spectacle « Nanukuluk l'enfant sauvage » par Mélancolie Motte  
Inspiré du film « L'enfant qui voulait être un ours »  
15 h, à partir de 8 ans,

Samedi 18

« Ciné Kid »  
(Voir ci-dessus)  
10 h 30, à partir de 4 ans, sur inscription.

Mardi 21

Conférence traité TAFTA  
(Lire ci-contre)  
18 h 30

Samedi 25

La ludothèque en fête  
Les jeux investissent chaque espace de la médiathèque.  
Venez jouer, seul(e) ou accompagné(e) !  
À partir de 14 h. Tout public.

# Stage de danse afro-contemporaine

**S**pectateur curieux, vous rêvez d'un moment privilégié avec les artistes pour échanger et expérimenter la danse à leurs côtés ? Le TPE vous en donne l'occasion le mardi 7 octobre, par le biais d'un stage. En lien avec le spectacle « Le manteau » proposé le vendredi 10 octobre, par la compagnie de la chorégraphe Irène Tassembédo, entrez dans la danse africaine coupé-décalé. Même ceux qui n'ont aucune notion !

Un moyen simple et efficace pour les adultes de s'initier à la danse et à la musique d'une autre culture, l'Afrique, dans la bonne humeur, la joie de vivre et la vitalité, en compagnie d'une des plus grandes figures de la danse africaine contemporaine. Irène Tassembédo a su insuffler de la modernité à la danse africaine tout en lui conservant ses racines et ses traditions.

Ce rendez-vous, en amont de la représentation, vous donnera aussi quelques clés de lecture sur le spectacle de la chorégraphe burkinabé, « chouchoute » des spectateurs du TPE, qui revient sur les planches bezonnaises pour ouvrir la saison. ■

C.H.



Les stages du TPE connaissent une belle affluence, comme ici en novembre 2012.

**Mardi 7 octobre** de 19 h à 21 h au TPE.

Formule stage et spectacle : 25 €

Inscription indispensable auprès du service des relations avec le public : 01 34 10 20 20  
tpebezons.rpublic@orange.fr

## TPE : premier rendez-vous le 10 octobre

Drapés de rouge et de noir, de fureurs et de rythmes entêtants, la compagnie d'Irène Tassembédo, chorégraphe majeure du Burkina Faso, ouvre la saison 2014-2015 du TPE. Six danseurs et trois musiciens à l'unisson nous livrent toute l'âme d'une Afrique tant aimée, mais pétrie de blessures, de révoltes, de sang et de larmes. À toute vitesse, au rythme des percussions lancinantes, les corps se bousculent, ondulent, et se rebellent majestueusement. Le spectateur entre en transe avec ces interprètes d'une vitalité époustouflante, mêlée de fougue et d'entrain. Une voix s'élève, tumultueuse mais jamais complaisante pour laisser éclore les contrastes de ce berceau de l'humanité. ■

« *Le manteau* »

Irène Tassembédo - C<sup>o</sup> Irène Tassembédo  
Vendredi 10 octobre - 21 h

Renseignement et réservation - TPE - 162, rue Maurice-Berteaux  
Tél. : 01 34 10 20 20.  
Courriel : tpebezons@orange.fr



21



La période qui précède la reprise des cours est très intense à l'EMD.

## Une préréentrée active

Entre le ballet des inscriptions, l'information aux familles, la réunion des professeurs pour mettre en place les bases de cette nouvelle année, la période de préréentrée est des plus actives à l'École de musique et de danse.

Si la reprise des cours n'était programmée que pour le lundi 22 septembre, la cohérence de l'enseignement de plus d'une trentaine de disciplines musicales et chorégraphiques a demandé une longue préparation en amont.

Organisation indispensable également pour finaliser certains projets, avec le milieu scolaire notamment où l'EMD intervient dans le cadre de partenariats avec l'Éducation nationale. Si certaines actions sont désormais pérennes comme « Chorale à l'école » et « Orchestre au collège », d'autres comme la création d'un spectacle « Jazz à l'école » pour juin 2015 demandent concertation avec les enseignants.

*« Il est important pour les élèves, de découvrir la joie de partager la musique avec les autres. La pratique collective est la raison d'être du musicien et l'émulation qu'apporte la musique d'ensemble est un élément déterminant de la motivation. »*

Autre dossier à traiter, et non des moindres, la mise en place d'un conservatoire à rayonnement départemental (CRD) sur le territoire de l'agglomération pour favoriser un développement d'actions artistiques et pédagogiques communes. « Notre objectif, explique Jean-Yves Chérubin, le directeur de l'EMD, est de renforcer le dispositif des pratiques amateurs et donner aux élèves qui le souhaitent les moyens de tendre vers l'excellence, en leur permettant d'aller plus loin dans leur parcours musical. »

Ce label CRD offrira aux élèves la possibilité d'accéder à des disciplines qui ne sont pas enseignées à Bezons. « Sans compter, précise le directeur, la possibilité de renforcer le rayonnement de l'école en multipliant les lieux de diffusion sur le territoire. »

### S'organiser en fonction des disponibilités

Côté professeurs, la réunion de préréentrée a permis de présenter les événements les plus importants de la saison artistique mais aussi de repreciser le projet pédagogique. L'EMD souhaite encourager les pratiques collectives et dynamiser l'orchestre à cordes et à vents. « Il est important pour les élèves, souligne Jean-Yves Chérubin, de découvrir la joie de partager la musique avec les autres. La pratique collective est la raison d'être du musicien et l'émulation qu'apporte la musique d'ensemble est un élément déterminant de la motivation. »

L'équipe des professeurs a consacré la semaine du 15 septembre à la rencontre des familles pour établir le planning des cours. « J'ai-  
mais bien prendre les plus jeunes le mercredi matin, note Henri Alécian, professeur de violoncelle, parce qu'ils sont plus en forme, mais cette année la réforme des rythmes scolaires a bousculé cette habitude. Il a fallu composer avec les nouveaux horaires. Nous devons organiser nos cours en fonction des disponibilités des uns et des autres ».

Dans les coulisses de cette rentrée, Jean-Yves Chérubin, a noté aussi un rendez-vous inhabituel avec la chorégraphe en résidence au TPE pendant toute la saison : Mié Coquempot. « Les classes de danse de notre école et celles du conservatoire d'Argenteuil vont travailler avec les danseurs de la compagnie K622. Une grande première ! » La rentrée a sonné. Le rythme est donné ! ■

C.H.

Des chantiers ont eu lieu dans trois gymnases et à la piscine pendant la trêve estivale. Des mises aux normes et des améliorations pour lesquelles la ville a investi plus de 50 000 euros.

# De beaux équipements pour les sportifs



## Gymnase Marcel-Cachin : une nouvelle et belle surface

L'ancien parquet a été enlevé et remplacé par un nouveau sol (à base de résine, mousses et plaques de bois aggloméré), très proche de celui du gymnase Jean-Moulin. « *Le refaire était devenu une nécessité*, pointe Fabienne Bugeon, la directrice des sports. *Les utilisateurs seront contents* ». Ils sont nombreux à disposer de créneaux : les élèves de l'école et du lycée du Grand-Cerf, les adhérents de l'USOB multisport, l'USOB capoeira, l'USOB twirling-bâton, le shintaido, et les licenciés du cours de body-combat du Boxing-club Mounia. Coût de l'opération : 45 000 €.

## Panneau d'affichage : parés pour la montée

La promotion des seniors masculins de l'USOB basket-ball en pré-nationale a nécessité la pose d'un panneau d'affichage des scores, plus complet, au gymnase Jean-Moulin. Des chronomètres indiquant la possession du ballon ont également été installés au sommet de chaque panier. Des bénévoles de l'USOB basket ont été formés à l'utiliser. Cette mise aux normes se chiffre à 8 916 eu-

ros. L'ancien panneau migre lui au gymnase Coubertin. Le centre technique de proximité a assuré le « déménagement ».

## Coubertin et Jean-Moulin : de nouvelles lignes pour les basketteurs

Basket toujours, les tracés des lignes ont été effectués dans les gymnases Pierre-de-Coubertin (raquette reprise et tirets de remise en jeu) et Jean-Moulin (tirets de remise en jeu). Le coût : 1 894 €.

## Piscine Jean-Moulin : une pompe contre les pannes

En début d'année, des pannes de la pompe - qui sert à faire circuler l'eau dans le petit bassin - avaient conduit à des fermetures ponctuelles de celui-ci. Cette dernière a été remplacée. La ville a également pris les devants en investissant dans une nouvelle pompe pour l'eau du grand bassin, afin de supprimer tout risque de panne et assurer une ouverture plus régulière encore. L'enveloppe se chiffre à 8 916 €. ■

Pierrick Hamon

Avec ses 540 licenciés, ses 30 équipes des U6 aux seniors, son loto et son festival international de Pentecôte, la section football de l'USOB perpétue la tradition du ballon rond à Bezons.

## Football : section recherche éducateurs



### École de football : l'appel aux éducateurs

Le président de l'USOB football Claude Rébillon, recherche des bonnes volontés pour encadrer. « *Sur nos 30 éducateurs actuels, nous en avons 75 % diplômés ou en cours. Nous avons progressé mais ce n'est pas encore assez.* » Pour le volet bonnes nouvelles, l'école se verra remettre son 3<sup>e</sup> diplôme de labellisation, à la fin du mois. « *C'est la récompense du travail de nos éducateurs et dirigeants* », souligne Claude Rébillon.

### Seniors : deux descentes pour un renouveau

Le redémarrage est difficile cette année, après les descentes des deux équipes l'an passé. La A évoluera en 2<sup>e</sup> division cette saison, la réserve en troisième division. « *C'était une sanction sportive logique, concède Claude Rébillon. Nous repartons sur de nouvelles bases. Le recrutement est encore ouvert.* »

### U17 : une nouvelle équipe

Le bon classement de la saison passée (3<sup>e</sup>, sans oublier une demi-finale en coupe du Val-d'Oise) et l'arrivée de nombreux U15 incitent à l'optimisme. Une deuxième équipe a été créée.

### U15 : une montée et des questions

Il va être difficile pour les protégés de Ludovic Coelho de rééditer la saison passée, avec cette montée en excellence (le dernier niveau avant la ligue) et la victoire aux jeux du Val-d'Oise. Amputée de ses joueurs les plus âgés, montés en U17, l'équipe a un beau défi à relever pour se maintenir.

### Féminines : dans la foulée de l'an passé ?

L'USOB compte dans ses rangs une vingtaine de filles. Auréolées du titre de championnes du département et lauréates de la coupe du Val-d'Oise en U16, en 2013-2014, les filles passent en U19 cette année. Elles jouent désormais à 11 au lieu de 7. « *Il manque quatre-cinq joueuses pour être dans une bonne configuration, évalue Claude Rébillon. Nous espérons constituer progressivement l'ossature d'une équipe senior.* » ■

Pierrick Hamon

### En bref

#### USOB : il reste des places dans les sections

Le forum des sports et des associations est passé mais il reste encore quelques places dans les sections de l'USOB.

Renseignez-vous vite.

Contact, au siège de l'USOB. Maison Nelson-Mandela - 44, rue Francis-de-Pressensé. Tél. 01 30 76 10 19.

Ouvert, le lundi, mardi, jeudi et vendredi, et c'est nouveau, le mercredi, de 9 h 30 à 12 h.

#### De la zumba pour les jeunes

Le samedi, à 11 h, la section zumba propose une heure de cours, à la salle Louise-Michel, avec Lila, pour les adhérent(e)s à partir de 14 ans (contre 16 l'année passée). N'hésitez pas à vous inscrire.

#### Natation : deux compétitions à domicile

La piscine Jean-Moulin accueillera deux compétitions FSGT. Le 5 octobre, au programme, « demi-fonds ». Le 12 octobre, place au championnat régional « hiver 2 ».





Sportives comme ici, culturelles ou artistiques les activités jeunesse sont variées.

Le service municipal de la jeunesse (SMJ) a concocté un beau programme pour les vacances d'automne. Le Pass « spécial Halloween » devrait plaire aux 11-17 ans.

## Pass jeunesse : à frissonner de bonheur

**A** vos marques, prêts, allez vite vous inscrire ! Le Pass jeunesse spécial « Halloween », du 18 au 31 octobre, s'annonce riche en émotions et... en frissons. Le groupe sera séparé en deux : les 11-13 ans d'un côté, les 14-17 ans de l'autre.

Une semaine « opensport », en partenariat avec le service municipal des sports, attend les 11-13 ans. Côté artistique, le groupe s'initiera au « pixel art » et au « paper toy » (street culture japonaise). Pour les sorties, direction Paris, avec une visite à la Cité de la Musique et dans les coulisses du cinéma Le Grand Rex. Plus près de Bezons, ce sera bowling, patinoire et accrobranche à Aven-

ture land (une sortie commune avec les 14-17 ans).

Les « grands », justement, ne sont pas en reste avec du paintball, une journée VTT et course d'orientation à la base de loisirs de Cergy et une « terrifiante » escapade au Manoir de Paris pour Halloween. Point d'orgue de la quinzaine, le jeu de piste « Panique à La Défense » : un mélange d'énigmes, d'observation, de photos et d'interviews! ■

P.H.

Inscriptions auprès du SMJ, espace Jeunes -39, rue Villeneuve - Tél. : 01 78 70 72 10. Le programme complet sur [www.ville-bezons.fr](http://www.ville-bezons.fr)

### « SOS rentrée » ne s'arrête pas

Si au plan national, l'opération « SOS rentrée » s'est achevée fin septembre, dans les faits, au PIJ, elle continue tout au long de l'année. « Les jeunes sans établissements scolaires peuvent toujours venir nous voir, insiste Ayoub Benaïssa. Nous poursuivons les entretiens individuels et continuerons à les accompagner dans leur démarche, avec toute l'aide que nous pouvons proposer, que ce soit dans l'élaboration d'un CV, d'une lettre de motivation, etc. »

### En bref

#### Hip-hop : reprise le 1<sup>er</sup> octobre

Le collectif cultures urbaines reprend du service le mercredi le 1<sup>er</sup> octobre. Yanka est toujours à la chorégraphie. Cette année, deux groupes se succéderont à la salle des Pierrats (2, allée des Pierrats, tous les mercredis après-midi : les débutants, de 14 h à 15 h 30, et les confirmés, de 15 h 30 à 17 h).

Inscriptions auprès du SMJ. Tarifs au quotient familial.

#### Soirée des jeunes diplômés : inscrivez-vous

La soirée des jeunes diplômés devrait se dérouler en novembre (la date n'est pas encore fixée). Les jeunes ayant obtenu en 2014 un diplôme scolaire (du CAP aux études supérieures) peuvent déjà s'inscrire pour la soirée, au SMJ.

#### Information jeunesse : des convois sur des salons emplois

Le Point information jeunesse (PIJ) continue d'accompagner les jeunes sur le chemin de l'emploi. « Nous mobilisons un véhicule de la ville pour conduire les jeunes à des salons dans la région, dédiés à l'emploi, la formation ou l'insertion, explique Ayoub Benaïssa, le responsable du PIJ. Sur place, l'équipe les accompagne, de stand en stand. En fonction du nombre d'inscrits, nous pouvons faire plusieurs allers-retours. »

Après une première, le 26 septembre, à Paris, au salon Jeunes d'avenir Île-de-France, l'équipe du PIJ renouvellera deux fois l'opération en octobre. Tout d'abord, le 3, pour le forum de recrutement « Paris pour l'emploi », place de la Concorde. Puis, le 9, à l'occasion du salon de l'emploi de l'agglomération Argenteuil-Bezons, à la salle Jean-Vilar à Argenteuil. Les départs ont lieu à l'espace Jeunes.

Renseignements auprès du PIJ. Tél. : 01 78 70 72 16

## Petite

Cette rubrique d'annonces gratuites est réservée aux annonces des Bezonnais (particuliers ou associations). Leur contenu n'engage que leurs auteurs.

Les annonces sont à adresser à : Bezons infos : Mairie, CS 30 122 - 95875 Bezons Cedex.

### ► Vends

- Meubles en bois (chaises de bar dessus cuir, table, bancs, table basse rectangulaire...).
  - Chaises de jardin (rayées blanches et vertes), tables de « bistrot ».
  - Disques vinyl 33 tours, lampe-ventilateur, paniers, plats...
- Contact : 07 86 27 62 74

## annonce

## À votre service

### ► Numéros utiles de la mairie

- Standard : 01 34 26 50 00  
Action sociale : 01 34 26 50 10  
Service population : 01 34 26 50 01  
Elections : 01 34 26 50 09  
Communication : 01 34 26 50 64  
Services techniques : 01 34 26 50 08  
Direction enfance-écoles : 01 39 61 86 24  
Petite enfance : 01 39 47 96 45  
Crèche collective Pinocchio : 01 78 70 72 18  
Crèche familiale l'Ombrelle : 01 30 76 72 37  
Crèche familiale du Colombier : 01 78 70 70 21  
Crèche familiale Madiba : 01 39 61 63 26  
Halte-garderie : 01 78 70 70 22  
Médiathèque Maupassant : 01 39 47 11 12  
Ecole de musique et de danse : 01 30 76 25 09  
Théâtre Paul-Eluard : 01 34 10 20 20  
Ecrans Eluard : 01 34 10 20 60  
Espace jeunes : 01 78 70 72 10  
Maison de la citoyenneté : 01 30 76 10 39  
Centre social Robert-Doisneau : 01 30 76 61 16  
Centre social du Colombier : 01 39 47 13 30  
Centre social La Berthie : 01 30 25 55 53  
Service retraités : 01 30 76 72 39  
Centre de santé : 01 30 76 97 13  
P.M.I. : 01 30 76 83 30  
Service des sports : 01 30 76 21 66

## Santé

# Cancer du sein : la lutte s'organise

Les autorités de santé ont mis en place un programme de dépistage organisé du cancer du sein. Ce programme, généralisé sur l'ensemble du territoire en 2004, répond à des normes strictes de qualité.

Il s'adresse aux femmes âgées de 50 à 74 ans qui ne présentent ni symptôme apparent, ni facteur de risque particulier autre que leur âge. En effet, c'est après 50 ans que l'on a le plus de risque de développer une tumeur mammaire (deux tiers des cancers du sein surviennent après cet âge), et que le dépistage se révèle donc le plus efficace.

Lorsqu'il est détecté précocement, le cancer du sein peut non seulement être guéri dans neuf cas sur dix, mais aussi soigné par des traitements moins lourds, entraînant moins de séquelles.

### Une mammographie et un examen clinique des seins

Des structures de gestion sont chargées d'organiser ce dépistage au niveau départemental ou interdépartemental, en lien avec les professionnels de santé. Elles invitent par courrier, tous les deux ans, les femmes âgées de 50 à 74 ans à participer à ce programme pris en charge à 100 % par l'assurance maladie, sans faire d'avance.

Pour savoir quelle est la structure la plus proche de chez vous, vous pouvez vous adresser au centre municipal de santé.

Le dépistage organisé du cancer du sein propose la réalisation, tous les deux ans, d'une mammographie et d'un examen clinique des seins pratiqués par un médecin radiologue agréé, à choisir parmi une liste jointe au courrier d'invitation.

### Une double lecture des clichés des mammographies

Les clichés des mammographies réalisés dans le cadre du dépistage organisé bénéficient d'une double lecture. Une première lecture au cabinet de radiologie qui les a effectués ; puis une seconde lecture, en dehors de ce cabinet, assurée par un radiologue indépendant. Environ 6 % des cancers détectés dans le cadre du programme de dépistage organisé sont identifiés lors de cette seconde lecture.

Les médecins radiologues agréés doivent réaliser un minimum de mammographies dans l'année (500 pour les radiologues de première lecture, au moins 1 500 supplémentaires pour les radiologues de seconde lecture). Ils reçoivent aussi une formation spécifique à ce programme de dépistage. ■



### Pharmacie de garde

Pour des raisons indépendantes de la volonté des pharmacies bezonnaises et du magazine municipal, Bezons infos est toujours dans l'impossibilité de publier les adresses des pharmacies de garde les dimanches et jours fériés.

En cas de besoin, contactez le commissariat. Tél : 01 39 96 53 50.

L'association bezonnaise de solidarité avec la Palestine soutient un état libre aux côtés d'Israël.

## Bezons-West Bani Zaid pour la paix en Palestine

Les 5 800 habitants de West Bani Zaid, un bourg à 45 km au Nord-Ouest de Jérusalem, habitent en Palestine, loin de Bezons. Mais, pour les 70 adhérents de l'association Bezons-West Bani Zaid, la solidarité ne se partage pas en fonction de la distance. Née en 2008, dans la foulée de l'accord de coopération décentralisée unissant Bezons et West Bani Zaid, l'association participe à l'établissement de relations concrètes entre les habitants des deux villes. « *Nous leur apportons un soutien moral et matériel* », indique Jean Contri, président de Bezons-West Bani Zaid. Une action au-delà du simple échange de délégations officielles. La venue de onze jeunes footballeurs pales-

tiniens accompagnés par trois adultes, dont le maire a laissé une empreinte durable à Bezons. L'ambulance de la commune palestinienne doit une partie de son équipement à l'association bezonnaise. Elle œuvre désormais au financement d'une camionnette. Et espère bien pouvoir faire venir à Bezons une délégation de femmes l'an prochain. L'association commercialise chaque année une petite partie de la production d'huile d'olive de la ville où cette activité agricole est essentielle. Elle entretient aussi une correspondance avec les prisonniers politiques palestiniens. « *Notre objectif premier est de soutenir et faire connaître la cause Palestinienne. Un État palestinien indépendant doit*

*exister librement à côté d'Israël dans les frontières d'avant la guerre de 1967. Il n'y a pas d'autre solution viable qu'un règlement politique de la situation* », souligne Jean Contri. Rien d'étonnant, le 17 juillet dernier, à voir Bezons-West Bani Zaid manifester pour la paix au Proche-Orient. Et contre les bombardements qui ont tué en quelques semaines plus de 1 500 civils palestiniens habitant Gaza.

« *Rien n'est mis concrètement en œuvre pour la paix* », s'inquiète Jean Contri. En organisant en février prochain sa cinquième soirée annuelle, Bezons-West Bani Zaid apportera sa tenace contribution à une paix durable. ■

D.L.

### Le conseil pratique du CCAS

Parfois, les enseignes de grande distribution appâtent le client avec des promotions qui n'en sont pas. Bien lire les étiquettes permet d'éviter de tomber dans le panneau. Explications.

#### Info

##### ► Repas philippin avec Kaibigan

Kaibigan, association de solidarité avec les Philippines, organise un repas philippin le samedi 25 octobre à partir de 19 heures à l'espace Aragon.

La participation aux frais est fixée à 15 euros (5 euros pour les enfants de moins de 10 ans) et les inscriptions sont à faire avant le 15 octobre.

Renseignements et inscription auprès de Pierre-Claude Monnier au 06 81 88 22 83 ou de Christiane Leser au 06 84 33 66 41.

pratique

## Consommation : apprenez à bien lire les étiquettes

Apprenez les bons réflexes quand vous allez faire vos courses. Le premier consiste, sans exception, à acheter en fonction du prix au litre et au kilo. Ce comparatif vous aidera à débusquer les promotions mensongères. Combien de fois avez-vous mis dans le caddie, sans réfléchir, un produit dit « en promotion » en tête de gondole ou avec la mention « lot familial » ? Au moins une fois ? Avant d'acheter, prenez soin d'aller vérifier le prix du même produit, en format plus petit, en rayon. Vous pourriez tomber sur des surprises avec parfois des supposées promotions plus chères que le paquet habituel. En bref, n'hésitez pas à prendre le temps de comparer.

Débarrassez-vous aussi de certains clichés tenaces. Parmi un des plus répandus : des marques distributeur supposées être de premier prix. Or, ce n'est pas toujours vrai.

N'hésitez pas non plus à aller à la coupe, si vous consommez rapidement, que ce soit en boucherie, charcuterie ou fromagerie. Les prix sous cellophanes sont souvent plus élevés. Avec toutes ces astuces, au-delà de réaliser des économies, vous saurez déjouer les pièges du marketing. ■

P.H.



27

## État civil

### ► Naissances

Jusqu'au 30 août 2014

**Bienvenue aux nouveaux Bezonnais, félicitations aux parents de :**

■ Jad Derre ■ Djanny Aggoun ■ Jenna Erbai ■ Assia Riahi ■ Ilyes Benmansour ■ Aliyah Gercara ■ Taylor Top ■ Clarisse Fontaine ■ Gianni Vecchio Estival ■ Ritej Fares ■ Naim Elmerre ■ Alia Adjabi ■ Yasmine Benhari ■ Diego Santos Trindade ■ Neila Semchaoui ■ Tyanah Bonil ■ Badr Bahbi ■ Assya Hyat ■ Harone Djé ■ Issa Djaafri ■ Peace Namba ■ Marius Blaziot Ortega ■ Kara Champion ■ Nickseine Mangia Bondulu ■ Ines Houimli ■ Melvyn Sother Lony ■ Diane Bachaumont Gillon ■ Naim Khraïdi ■ Gatien Lamory ■ Chloé Beausoleil ■ Niouma Camara ■ Lamisse Debaa ■ Liyam Farah ■ Nora Oueslati ■ Jihene Aouad ■ Karim Bigoualen ■ Moussa El-Sayed ■ Zeynep Karakas ■ Maëlys Jean-Baptiste-Adolphe ■ Hadile Jed ■ Giulia Rousseau Ibba ■ Yacine Hammoudi ■ Liam Gueho ■ Zineb Tazi.

### ► Mariages

Jusqu'au 9 août 2014

**Ils se sont mariés, tous nos vœux de bonheur à :**

Damien Mourao et Kathleen Verin.  
Patrick Mapoté et Emeline Beria.  
Mustapha Bsikri et Nadia Chabane.

### ► Décès

Jusqu'au 28 août 2014

**Ils nous ont quittés. La ville présente ses condoléances aux familles de :**

Hélène Quesne veuve Fidel, Richard Cecchini, Stevan Calic, André Martin, Gabrielle Haderer, Jean-Claude Laloum, Habiba Ouali, Redenta Rossetti veuve Gariazzo, Jacques Froidefond, Mireille Laurent, Roger Barraco, Jocelyne Jacquelin divorcée Garnier, Alexandre Le Dévéder, Claire Guerrey, Robert Récan, Jean Pepe, Luisa Fernandes Martins veuve Amaral De Araujo.

## Retraités

# Activités du 1<sup>er</sup> au 28 octobre 2014

### Anniversaires

Déjeuner à réserver auprès des agents du foyer-résidence, mais entrée libre pour la danse (à partir de 13 h).

**Mardi 28 octobre**, de 12 h à 14 h, au foyer-résidence Louis-Péronnet.

### Sorties en Île-de-France et ses alentours

### Musée de la céramique

Sèvres - 92

Découverte commentée de deux ateliers de production de porcelaine de Sèvres et des collections. Le musée regroupe près de 50 000 objets en céramiques de toutes les époques, des plus reculées aux plus récentes, provenant de toutes les civilisations du monde. Les céramiques de la Grèce antique et de l'Europe côtoient des porcelaines chinoises et islamiques, de la faïence hispano-mauresque, des terres cuites américaines, ou des pièces en grès ou en verre d'artistes contemporains. Cependant, la plus grosse part des

pièces exposées est européenne et se situe entre le XV<sup>e</sup> siècle et le XIX<sup>e</sup> siècle.

**Mercredi 1<sup>er</sup> octobre.** Rendez-vous au T2 (tramway) Pont-de-Bezons à 12 h 20. Retour prévu vers 17 h 45.

### Bowling

Franconville - 95

À découvrir à tout âge, le bowling est un sport passionnant, une détente incomparable...

Dans une ambiance très conviviale, venez, vous aussi perdre la boule !

Des chaussures spéciales vous seront prêtées à l'entrée (prévoir des chaussettes). Comprend un forfait parties illimitées et une boisson sans alcool.

**Jeudi 16 octobre.** Départ de Bezons après ramassage : 13 h 30. Retour à Bezons vers 18 h 30. ■

### Inscriptions et renseignements :

Service municipal aux retraités  
Résidence Christophe-Colomb  
6, rue Parmentier  
Tél. : 01 30 76 72 39

## Vos contacts

### ► Mairie

Mairie de Bezons – CS 30 122 – 95875  
Bezons Cedex  
01 34 26 50 00

obtenir directement un rendez-vous avec l'élu concerné, précisez la question qui vous préoccupe. Courriel : [courrier@mairie-bezons.fr](mailto:courrier@mairie-bezons.fr)

### ► Les élus vous reçoivent

Le maire et ses adjoints vous reçoivent sur rendez-vous à prendre au 01 34 26 50 00.  
Pour éviter tout déplacement inutile et

### ► Le conseiller général vous reçoit

Dominique Lesparre, vous reçoit sur rendez-vous à prendre au 01 34 26 50 00.  
Courriel : [dominique.lesparre@valdoise.fr](mailto:dominique.lesparre@valdoise.fr)



**LISSAC BEZONS**  
**LE SPECIALISTE DE LA VUE**  
**POUR TOUTE LA FAMILLE**

**OFFRE SPECIALE**

**LISSAC**  
 l'Opticien

**-30%**<sup>(1)</sup>

Sur vos lentilles pour l'achat d'un équipement optique

(1) -30% sur l'achat d'un an de lentilles hors lentilles traditionnelles (durée de vie supérieure à 15 mois) sur toutes les marques présentes en magasin (hors produits d'entretien) pour l'achat d'un équipement optique (monture + ) verre correcteur) d'un montant maximal de 100 €. Offre non cumulable avec toute autre promotion en cours, notamment offre résultat de concours, tarifs conjugués avec certains organismes. Offre valable jusqu'au 31/12/2015 exclusivement dans le magasin LISSAC de BEZONS. Pour bénéficier de cette offre, munissez-vous de ce coupon de réduction lors de votre venue en magasin.



**LES + LISSAC BEZONS**



- Plus de 40 ans d'expérience dans la vue et l'équipement des enfants
- Espace ludique réservé pour vos enfants

- 2 collaborateurs diplômés à votre service
- Livraison et ajustage de vos lunettes à domicile ou sur votre lieu de travail
- Parking réservé à la clientèle sur RDV



**OÙ NOUS TROUVER ?**



**M<sup>me</sup> Sarah STUL**  
 82, rue de Pontoise  
 95870 BEZONS  
 Tél. : 01 39 98 87 09  
 Mail : sarah.stul@me.com

À PROXIMITÉ DU TERMINUS DU TRAMWAY



Venez découvrir notre site Internet :  
[www.lissac-bezons-opticien.fr](http://www.lissac-bezons-opticien.fr)

**LISSAC**  
 l'Opticien

Vos yeux méritent Lissac



**LE CHOIX**  
 FUNERAIRE

**POMPES FUNEBRES**  
**CALAS**

**CHAMBRE FUNERAIRE**

**Chambre funéraire de BEZONS**  
 16, rue du Cimetière 95870 Bezons

**PERMANENCE 7/7 JOURS 24H/24**

**ASSISTANCE**

**AUX DÉMARCHES ADMINISTRATIVES**

**01 39 82 69 11**

**Pompes funéraires de Bezons**

Alternative  
citoyenne  
Groupe  
des élus  
communistes,  
Front de gauche  
et citoyens

Groupe  
des élus  
socialistes,  
démocrates  
et républicains

Groupe  
démocratie et  
développement  
durable  
élus Centristes  
et Indépendants

Agir pour  
Bezons,  
UMP, UDI,  
MODEM,  
socialistes et  
écologistes  
indépendants

Lutte  
ouvrière

## Ouvrons d'autres chemins !

269 députés sur 566 ont voté la confiance au gouvernement Valls. Ont manqué à l'appel 65 voix venant des bancs communistes et Front de gauche, socialistes « frondeurs », écologistes... soit 31 de plus qu'en avril.

Ces députés de gauche n'ont pas confiance en ce gouvernement qui joue au yoyo avec notre vie quotidienne. Ils ont raison ! Un jour il enterre la loi sur le blocage des loyers, un autre, il annonce une revalorisation des petites retraites, donnant d'une main, reprenant de l'autre.

Le cap de l'austérité et les cadeaux au Medef sont maintenus. Vous et nous le savons, d'autres chemins existent, comme au plan local, pour porter les valeurs de gauche. Ils ne passent pas par les courbettes à Gattaz ! ■

## Pour une agglomération au service de la population, libérons la parole citoyenne !

La volte face opérée par la droite Argenteuillaise en matière de coopération intercommunale a véritablement pris de court l'ensemble des acteurs de la vie politique locale.

Qui aurait pu raisonnablement imaginer que le Maire... (Pour lire la suite rejoignez nous sur notre site : [www.bezons.parti-socialiste.fr](http://www.bezons.parti-socialiste.fr) ou flashez le code) Les socialistes bezonnais sur : Parti Socialiste Bezons 95 ■



Nessrine Menhaouara  
Maire-adjointe,  
Vice-présidente  
de l'Agglomération  
Argenteuil-Bezons  
Présidente du groupe  
des élus socialistes,  
démocrates et républicains

## Handicap et Personnes à Mobilité Réduite (PMR)

Le 11 octobre, Bezons fait sa JOURNÉE DE L'ACCESSIBILITÉ (cf. p. 10)

Les besoins en matière de handicap sont grands et très diversifiés. Bezons, Ville pour Tous, souhaite prolonger et développer de manière concrète sa politique d'inclusion. Des efforts ont été faits, mais c'est loin d'être suffisant. Lors de ce nouveau mandat, de nombreux projets vont voir le jour dans ce sens. Cette première manifestation marque l'ouverture de ces travaux. C'est un acte citoyen d'admettre que la LIBERTÉ de tout individu passe avant tout par son DROIT À L'AUTONOMIE.

A nous de faire en sorte qu'il soit respecté. Nous vous souhaitons nombreux à y participer ! ■



Lionnel Houssaye  
Conseillé municipal  
délégué au Handicap

## MERCI de votre soutien !

Merci aux près de 3000 électeurs qui nous ont fait confiance en votant pour nous le 23 mars, un grand MERCI ! Avec plus de 40% des suffrages obtenus aux élections municipales, un recours pour fraude électorale fondé sur l'étude des listes électorales et des témoignages de Bezonnais, c'est la première fois que vous pouvez depuis mars nous lire dans le journal municipal !

Notre combat pour la démocratie est juste. Notre action est terminée. Nous avons besoin de votre soutien pour continuer. La censure ne nous fera pas taire ! Beaucoup d'entre nous vivent difficilement à Bezons et paient les choix dramatiques engagés durant la précédente mandature : une mairie pharaonique qui nous prive de moyens pour longtemps. Une mairie, c'est 20 millions d'euros. Cela équivaut à 4 écoles, 2 crèches, 1 police municipale, 1 vidéo protection et des services de proximité. Les Bezonnais méritent mieux. La lutte pour la libération de Bezons continue. ■

Bas salaires, chômage ; pour justifier les attaques contre les conditions de vie des travailleurs, patronat et gouvernement expliquent qu'ils agissent pour faire revenir la croissance. Mais les sacrifices imposés à la population ne ramènent ni croissance ni activité économique. Seuls les profits augmentent. Le gouvernement de Valls, comme les précédents, ne sait qu'aider davantage les actionnaires. Les ministres qui ont quitté le gouvernement pour ne pas en subir le discrédit, n'ont pas de meilleure solution. C'est ce système qui est en crise. Seuls, les travailleurs par leur place dans la société pourraient la changer. Pour cela, ils doivent commencer par se faire entendre, avec leur propre politique. *lo-bezons.blogspot.fr* ■

# OPTIQUE MODERNE

Pour tout achat  
d'un équipement optique  
(monture + verres)  
une remise de **10%**  
sera accordée.

sur présentation du journal  
ou de la publicité  
**FIN DE L'OFFRE 31 DÉCEMBRE 2014**

- Tiers payant mutuelles, paiement en 3 fois sans frais.
- Réalisations de montage percés sur mesures et personnalisés.
- Nombreuses marques disponibles : griffe, couture et créateur.



**David Baudichon**  
opticien  
à Bezons  
depuis 1997,

je travaille dans le magasin avec mon épouse et notre employé.

Magasin traditionnel, familial et travaillant le plus possible avec des fournisseurs français.

Verres de fabrication française : Essilor pour la majorité des cas.



82 Rue Edouard Vaillant • 95870 Bezons • 01 39 47 68 86

## NOUVELLE PEUGEOT 108 ELLE TIENT DE VOUS

[www.arca-peugeot.com](http://www.arca-peugeot.com)



VENEZ LA DÉCOUVRIR ET L'ESSAYER

**ARCA**  
Agent PEUGEOT

9, bd Henri Barbusse - 78800 Houilles  
01.30.86.52.52 - [arca.peugeot@wanadoo.fr](mailto:arca.peugeot@wanadoo.fr)

  
PEUGEOT  
MOTION & EMOTION

# ÉVÈNEMENT À BEZONS - NOUVELLE RÉALISATION

## à 5 minutes à pied du Tramway et du centre-ville

25, rue Émile Zola

L'Avant  
Seine



AVANTAGE  
PROGRAMME  
TVA **5,5%**  
au lieu de 20%\*

- Appartements du studio au 5 pièces.
- Balcons, terrasses, jardins privés.
- Chauffage central gaz, RT 2012.
- Prestations de grande qualité.

## Soyez les premiers à découvrir votre future résidence à Bezons

**AVANT-PREMIÈRE**

Contactez-nous dès aujourd'hui au

# 0 805 69 66 45

Appel gratuit depuis un poste fixe

**CIBEX**  
PROMOTEUR  
CONSTRUCTEUR